

ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ #  
№SMP190002057

406/06

Contract on State Procurement #  
№ SMP190002057

ქ. თბილისი

მაისი 2019 წელი

ერთი მხრივ, სსიპ „ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი“ წარმოდგენილი ადმინისტრაციის ხელმძღვანელის ნუნუ ოვსიანიკოვას სახით, (შემდგომში “შემსყიდველი”)

მისამართი: ქ. თბილისი, ჭავჭავაძის გამზირი N1

საბანკო რეკვიზიტები: სახელმწიფო ხაზინა;

კოდი: TRESGE22;

საბიუჯეტო შემოს.სახაზინო კოდი: 708967001

საიდენტიფიკაციო ნომერი: 204864548

მეორეს მხრივ „FREEMAN“ წარმოდგენილი Alex Bloch სახით (შემდგომში წოდებული „მიწოდებლად“)

Tel: (561) 568-3300

Fax: (000) 000-0000

Email: alexsander.bloch@freeman.com

მისამართი: 9900 BUSINESS PARKWAY, LANHAM, MD 20706 USA

საბანკო რეკვიზიტები:

Wire transfer to Bank of America, N.A. : Dallas, TX

ტელეგრამით გადარიცხვა

ABA#:026009593 ACCT #1252039192 Freeman

საერთაშორისო ტელეგრამით გადარიცხვა

swift code: BOFAUS3N ACCT #1252039192 Freeman

ACH პირდაპირი გადარიცხვა

ABA#: 111000012 ACCT #1252039192 Freeman

ვხელმძღვანელობთ რა „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის 10<sup>1</sup> მუხლის მე-3 პუნქტის „დ“ ქვეპუნქტით და საქართველოს მთავრობის 2019 წლის 17 მაისის N1141 განკარგულებით „საქართველოს განათლების, მეცნიერების, კულტურისა და სპორტის სამინისტროს მმართველობის სფეროში შემავალმა სსიპ ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის „ვისწავლოთ საქართველოში“ პროგრამის ფარგლებში დაგეგმილ ღონისძიებაში - „განათლების საერთაშორისო გამოფენაში“ მონაწილეობისათვის საგამოფენო სივრცის მოწყობა/დიზაინის სახელმწიფო შესყიდვის გამარტივებული შესყიდვის საშუალებით განხორციელების შესახებ“, ვადასტურებთ, რომ „2019 წლის სახელმწიფო ბიუჯეტის შესახებ“ საქართველოს კანონით სსიპ ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტისათვის გამოყოფილი ასიგნებების (პროგრამა: „ვისწავლოთ საქართველოში“ პროგრამული კოდი: 32 04 02 08) ფარგლებში (დაფინანსების თაობაზე ხელშეკრულება #1131 15.05.2019წ.) გამარტივებული შესყიდვის საშუალებით ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

Tbilisi

may 2019

Tbilisi State University, represented by Head of Administration Mrs. Nunu Ovsyanikova, (hereinafter – the “Buyer”)  
Address: 1, Chavchavadze av.

Bank requisites: State Treasury

Code: TRESGE22

Account Budget code: 708967001

Identification number: 204864548

„THE FREEMAN COMPANY, LLC“ represented by Alex Bloch, on the other hand (hereinafter – the “Provider”)

Tel: (561) 568-3300

Fax: (000) 000-0000

Email: alexsander.bloch@freeman.com

Address: 9900 BUSINESS PARKWAY, LANHAM, MD 20706 USA

Bank transfer:

Wire transfer to Bank of America, N.A. : Dallas, TX

Wire transfer

ABA#:026009593 ACCT #1252039192 Freeman

International wire transfer

swift code: BOFAUS3N ACCT #1252039192

ACH Direct deposit

ABA#: 111000012 ACCT #1252039192

Guided by the Law of Georgia “On State Procurement”, art. 10<sup>1</sup>. par. 3, sec. D and the Decree No.1141 the Government of Georgia “On Performance of State Procurement by the Ministry of Education and Science of Georgia through Simplified Procurement”, dated 17<sup>th</sup> May, 2019. LLEP Ivane Javakhishvili Tbilisi State University in field of management „The Ministry of Education, Science, Culture and Sport of Georgia”, according the program „Study in Georgia” planned event „International Education Fair” for participating to ~~organize~~ organize exhibition space by the simplified procurement. Buyer ~~hereby certifies~~ within the framework of the allotments assigned to the LLEP Tbilisi State University under the Law of Georgia “On State Budget of 2019” (program “Study in Georgia”, program code: 32 04 02 08), Agreement(#1131 15.05.2019) about the financing do hereby enter into the present Contract as follows:

### 1. ხელშეკრულების საგანი

1.1. ამერიკის შეერთებულ შტატებში ქ. ვაშინგტონში განათლების საერთაშორისო გამოფენაში მონაწილეობისათვის საჭირო საგამოფენო სივრცის მოწყობისა და სადიზაინო მომსახურების შესყიდვა (79900000 - სხვადასხვა კომერციული მომსახურება და მასთან დაკავშირებული მომსახურებები).

1.2 ღონისძიების ორგანიზების მომსახურება მოიცავს: საგამოფენო სივრცის დიზაინს, მოწყობასა და ტექნიკურ უზრუნველყოფას.

### 2. მხარეთა მოვალეობები

2.1. მიმწოდებელი ვალდებულია:

2.1.1. გაუწიოს შემსყიდველს ამ ხელშეკრულების პირველ მუხლში მითითებული უნაკლო მომსახურება მ/წლის 28-31 მაისს განათლების საერთაშორისო გამოფენის მიმდინარეობის მთლიან პერიოდში.

2.1.2. თუკი ხელშეკრულების პირველი მუხლით გათვალისწინებული მომსახურება არ აღმოჩნდება სრულყოფილი, მიმწოდებელი ვალდებულია, შემსყიდველის მოთხოვნისთანავე, გამოასწოროს ეს ნაკლი.

2.2. მიმწოდებელი უფლებამოსილია:

2.2.1. მოსთხოვოს შემსყიდველს შესყიდვის ობიექტის ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად.

2.3. შემსყიდველი ვალდებულია:

2.3.1. მოახდინოს ანგარიშსწორება მიმწოდებელთან ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად.

2.3.2. უზრუნველყოს შესყიდვის საგნის მიღება.

2.3.3 უზრუნველყოს წინამდებარე ხელშეკრულების დანართში მითითებული სპეციფიკური პირობების - General Conditions (რომელიც წარმოადგენს წინამდებარე ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს) შესრულება.

2.4. შემსყიდველის უფლებამოსილია:

2.4.1. მოსთხოვოს მიმწოდებელს წინამდებარე ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება.

### 3. ხელშეკრულების ღირებულება

3.1. ხელშეკრულების პირველ მუხლში მითითებული მომსახურების ჯამური ღირებულება შეადგენს: 23401,77 აშშ დოლარი (ოცდასამი ათას ოთხასერთ აშშ დოლარსა და 77 ცენტს).

3.2. ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება მოიცავს მიმწოდებლის მიერ გასაწევ ყველა ხარჯს და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ გადასახადებს.

### 4. ანგარიშსწორების წესი

4.1. შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას, აუნაზღაუროს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით განსაზღვრული შესყიდვის ობიექტის ღირებულება. ანგარიშსწორება განხორციელდება მომსახურების გაწევის თაობაზე მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი ინვოისების საფუძველზე, წინასწარი ანგარიშსწორების ფორმით.

4.2. ანგარიშსწორების ვალუტა - აშშ დოლარი;

4.3. გადახდის ფორმა - უნაღდო;

### 1. Subject of the Contract

1.1. Procurement of the international event organization service at the Walter E Washington convention Center - Washington-DC, United States of America (79900000 - Various commercial services and related services).

1.2 Event organization service shall include: design of the exhibition space, installation and maintenance of the space.

### 2. Obligations of the Parties

2.1. The Provider shall be obliged:-

2.1.1. To provide flawless-service stipulated by the Article 1 of the Contract hereof on May 28-31, 2019, throughout the duration of the International Education Fair;

2.1.2. If the service stipulated by the Article 1 of the Contract hereof does not turn out to be perfect of good and workmanlike service, the Provider shall, at the request of the Buyer, correct such defect if due to Provider's negligent or intentional acts or omissions;

2.2. The Provider shall be entitled:

2.2.1. To request payment of the price of the procurement object in accordance with the terms and conditions hereunder.

2.3. The Buyer shall be obliged:

2.3.1. To carry out payment with the Provider in accordance with the terms and conditions of the Contract;

2.3.2. To provide acceptance of the procurement object;

2.3.3 To provide fulfillment of the special conditions stipulated by the Appendix of the Contract hereof - General Conditions (which is the integral part of the contract).

2.4. The Buyer shall be entitled:

2.4.1. To demand for fulfillment of the obligations imposed hereunder from the Provider.

### 3. Price of the Contract

3.1. Total price of the service stipulated in the Article 1 of the Contract hereof shall amount to 23401.77 USD, from which price

3.2. Total price of the Contract shall include all the costs to be provided by the Provider and the taxes stipulated by the applicable Laws of Georgia. (Including Income tax and Value Added Tax).

### 4. Settlement

4.1. The Buyer shall undertake to compensate the price of the procurement object stipulated by the Contract to the Provider. Payment shall be made on the basis of the invoices submitted by the Provider concerning provision of services, in the form of the preliminary settlement..

4.2 Settlement currency - USD;

4.3. Form of settlement - non-cash (bank transfer);

5. მომსახურების გაწევის წესი, ვადები და მიღება-ჩაბარების წესი

5.1. მიმწოდებლის მიერ მომსახურების გაწევა განხორციელდება ამერიკის შეერთებულ შტატებში ქ. ვაშინგტონში 2019 წლის 28-31 მაისს.

5.2. ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურება ჩაითვლება მიღებულად მხარეთა შორის გაფორმებული მიღება-ჩაბარების აქტის საფუძველზე.

6. ხელშეკრულების მოქმედების ვადები

6.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლების მხრიდან ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს არაუგვიანეს 2019 წლის 1 ივლისამდე.

7. დასკვნითი დებულებები

7.1. მხარეები არსებითად ეთანხმებიან ხელშეკრულების პირობებს და ყოველივე ზემოთქმულის დასტურად გააფორმეს წინამდებარე ხელშეკრულება ამ დოკუმენტის თავში მითითებულ დღესა და წელს

7.2. ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ და ინგლისურ ენებზე. დავის წარმოშობის შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება ინგლისურ ენას.

5. Service Provision Rule, Terms and Delivery-Acceptance Procedure

5.1. The Provider shall provide the service in United States of America, Washington, on May 28-31, 2019.

5.2. The service stipulated hereunder shall be considered as accepted by and between the parties on the basis of the signed delivery-acceptance certificate.

6. Validity of the Contract

6.1. The Contract hereof shall enter into force from the moment of its signing by the duly authorized representatives of the parties and shall be valid no later than July 1, 2019.

7. Miscellaneous

7.1. The parties essentially agree with the terms and conditions of the Contract and in witness of the aforementioned have signed this Contract on the date and year first mentioned on its top.

7.2. The Contract is made in Georgian and English languages. In case of any discrepancy, English language shall prevail. This Contract will be governed by and construed in accordance with the laws of England and Wales and shall be subject to the non-exclusive jurisdiction of the courts of England and Wales.

შემსყიდველის მხრიდან:

მიმწოდებლის მხრიდან:



By and on behalf of the  
Buyer:

By and on behalf of the  
Provider:

Alex Blah